à 2 ou 3

III

CHANSONS

harmonisées à 2 ou 3 voix par

ANTOINE COIZET
PAUL DELASTRE
MARCEL GODARD
ROBERT JEF

EDITIONS MUSICALES DE LA SCHOLA CANTORUM
ET DE LA PROCURE GÉNÉRALE DE MUSIQUE
76 BIS, RUE DES SAINTS-PÈRES - PARIS VIIe
ET SAINT-LEU-LA-FORÊT (SEINE-ET-OISE)

à 2 ou 3

CHANSONS

harmonisées à 2 ou 3 voix par

PAUL DELASTRE

MARCEL GODARD
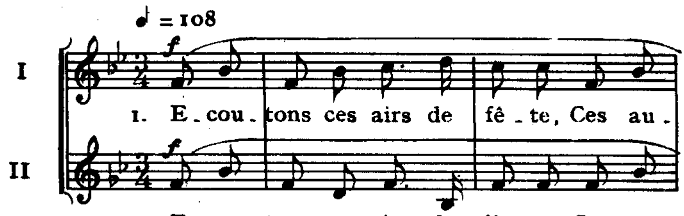
EDITIONS MUSICALES DE LA SCHOLA CANTORUM
ET DE LA PROCURE GÉNÉRALE DE MUSIQUE
76 BIS, RUE DES SAINTS-PÈRES - PARIS VIIe
ET SAINT-LEU-LA-FORÊT (SEINE-ET-OISE)
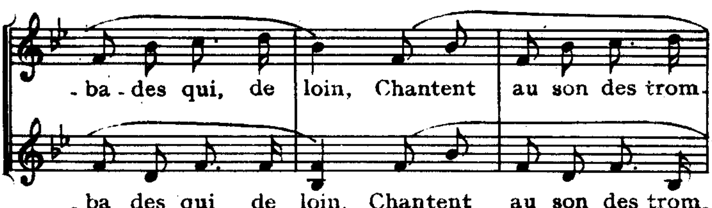
à Odile BOURBOUSSON
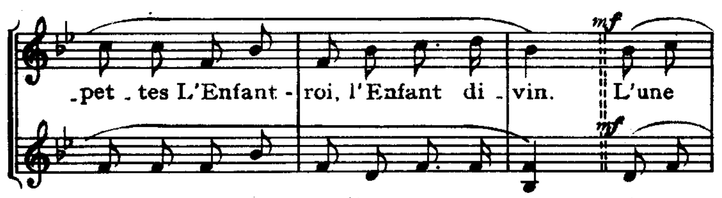
Ecoutons ces airs de fête
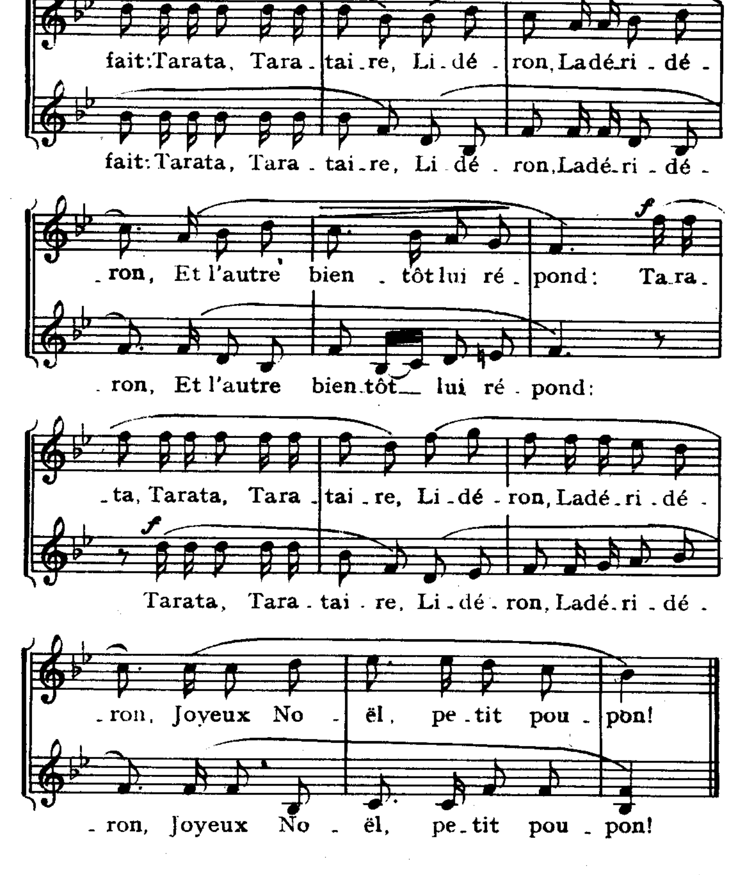
(NOEL POPULAIRE)

Harmonisation de
M. GODARD








fait: Tarata, Tara - tai - re, Li - dé - ron, Ladé - ri - dé -
fait: Tarata, Tara - tai - re, Li - dé - ron, Ladé - ri - dé -
- ron, Et l'autre bien - tôt lui ré - pond: Ta - ra -
- ron, Et l'autre bien - tôt lui ré - pond:
- ta, Tarata, Tara - tai - re, Li - dé - ron, Ladé - ri - dé -
Tarata, Tara - tai - re, Li - dé - ron, Ladé - ri - dé -
- ron, Joyeux No - ël, pe - tit pou - pon!
- ron, Joyeux No - ël, pe - tit pou - pon!

2

Puis nous irons dans l'étable,
Saluer le Roi du Ciel.
Nous dirons: "ô Maître aimable,
Nous venons chanter Noël!"

Nous ferons Tarata, *etc*....
Et chacun bientôt nous répond:
Tarata, *etc*....

3

Sonnez, flûtes et trompettes,
Tambourins et chalumeaux,
Et vous, joyeuses clochettes,
Voix sonore des hameaux!
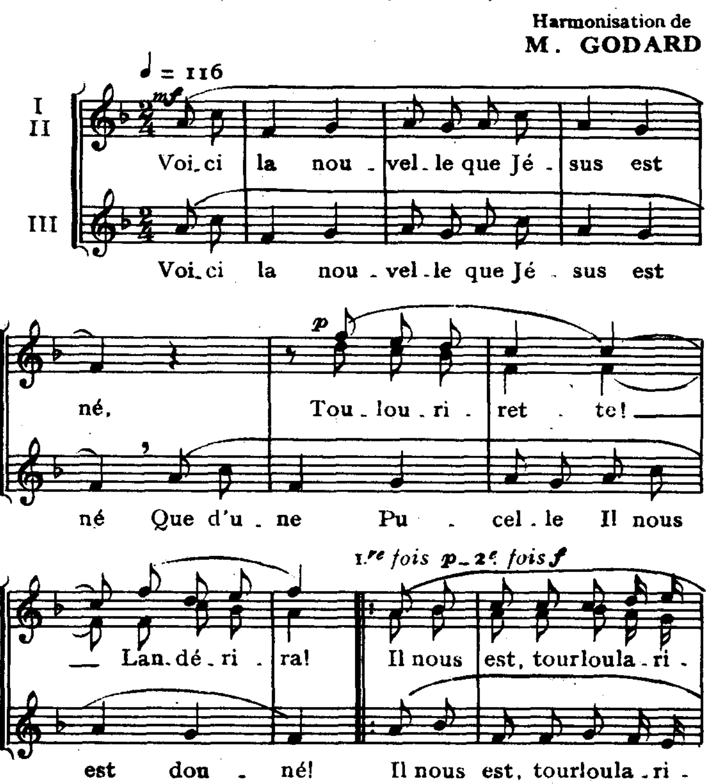
Dites-lui: Tarata, *etc*....
Et chacun bientôt vous répond:
Tarata, *etc*....

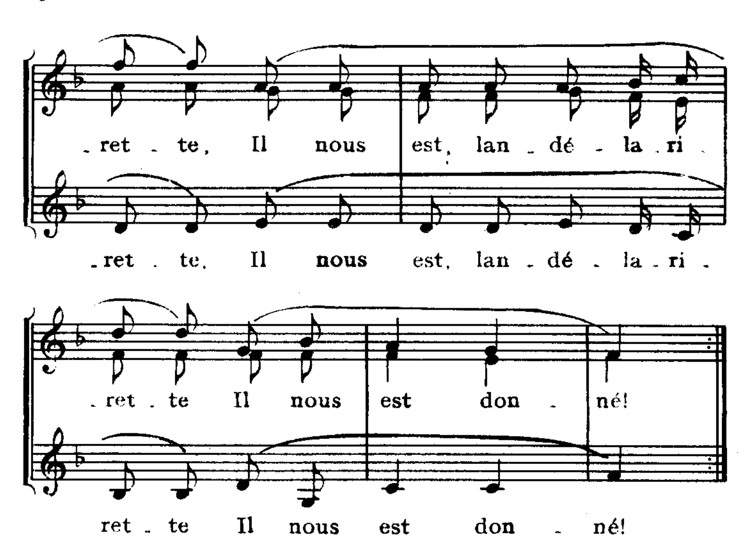
Octobre 1957

Voici la nouvelle

(NOEL POPULAIRE)

Harmonisation de
M. GODARD





2. Quittons nos houlettes, cherchons cet enfant
Prenons nos musettes, Entonnons un chant!
Entonnons, tourloularirette, *etc*....

3. J'aperçois le Maître de tous les humains,
Il ne fait que naître et nous tend les mains,
Et nous tend, *etc*....

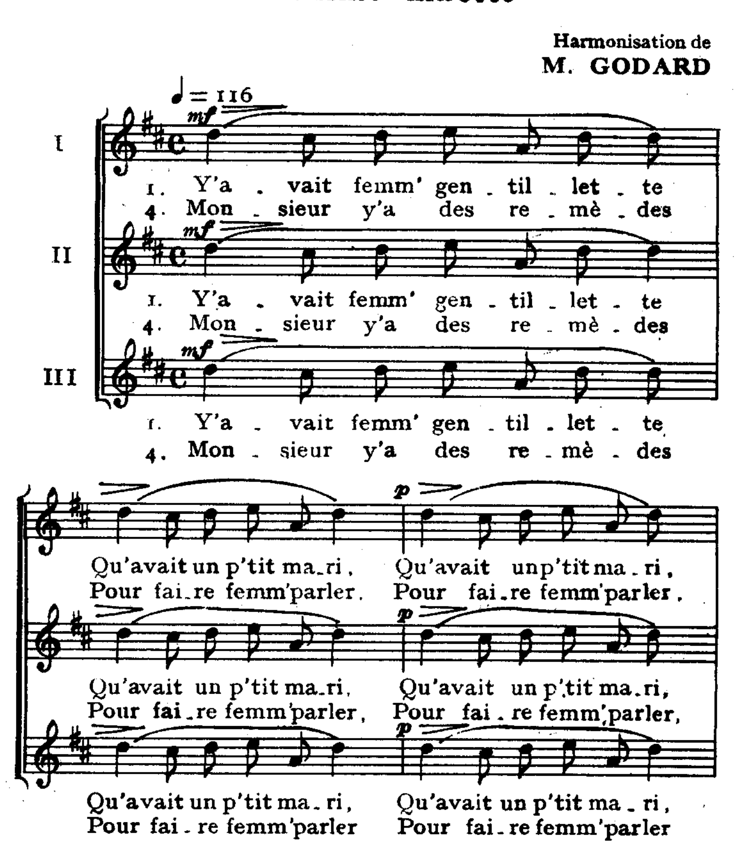
4. Offrons en hommage, devant le berceau,
A ce Dieu si sage un petit oiseau!
Un petit, *etc*....
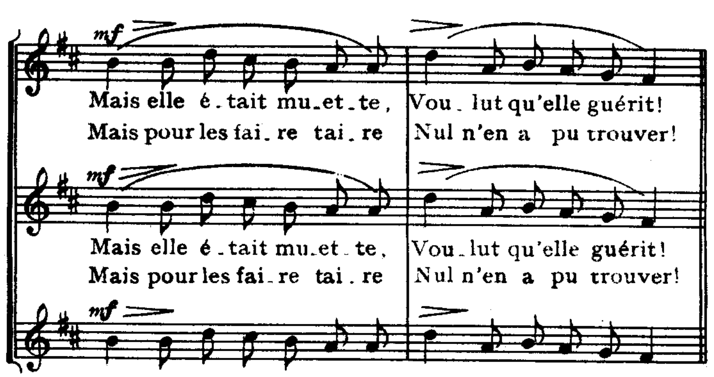
5. O grand Roi de gloire, Auteur de la Paix
Nous aurons mémoire de vous pour jamais!
De vous pour, *etc*....

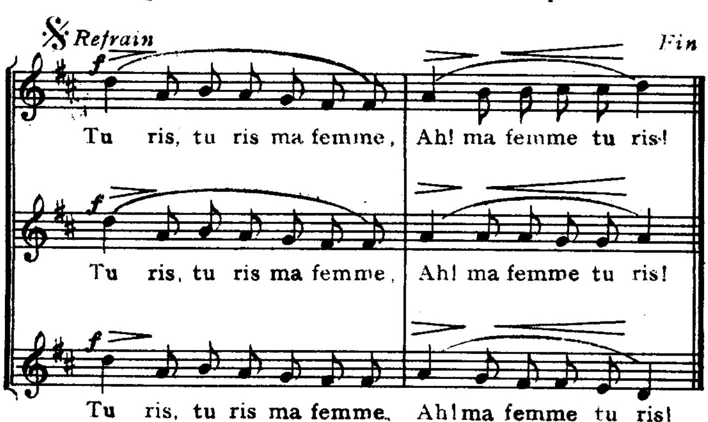
Octobre 1957

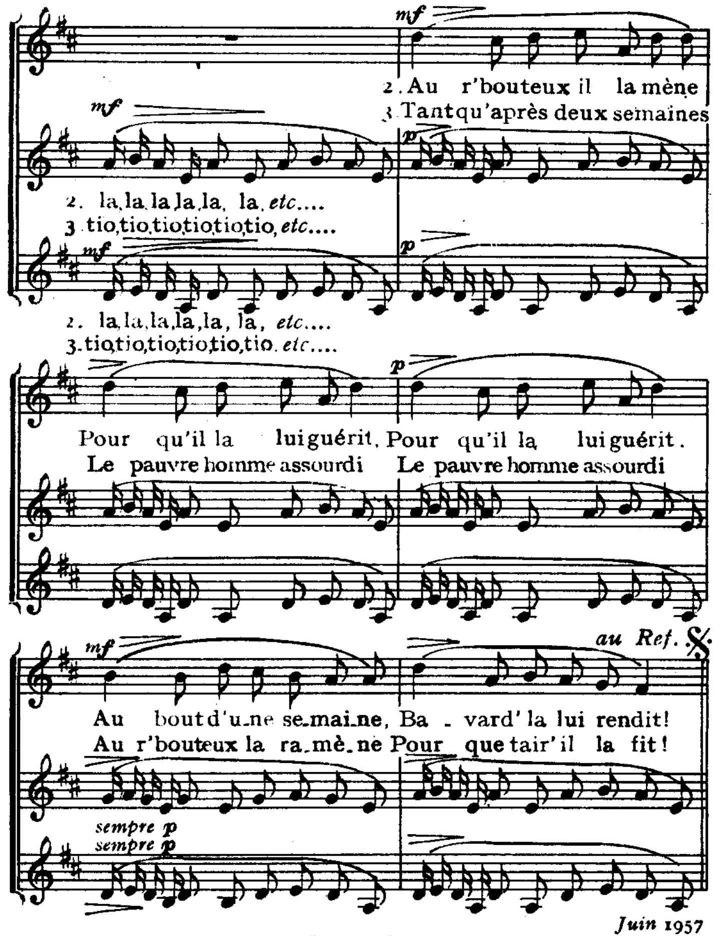
La femme muette

Harmonisation de
M. GODARD




mf
Mais elle é_tait mu_et_te,
Mais pour les fai_re tai_re
Vou_lut qu'elle guérit!
Nul n'en a pu trouver!
mf
Mais elle é_tait mu_et_te,
Mais pour les fai_re tai_re
Vou_lut qu'elle guérit!
Nul n'en a pu trouver!
mf
Mais elle é_tait mu_et_te,
Mais pour les fai_re tai_re
Vou_lut qu'elle guérit!
Nul n'en a pu trouver!

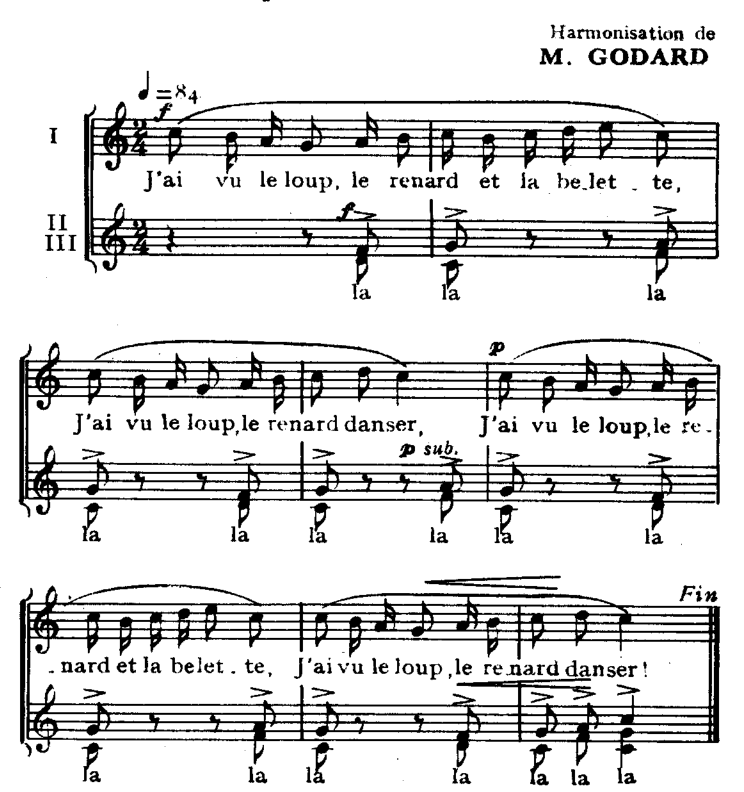

Refrain
Fin
f
Tu ris, tu ris ma femme,
Ah! ma femme tu ris!
f
Tu ris, tu ris ma femme,
Ah! ma femme tu ris!
f
Tu ris, tu ris ma femme,
Ah! ma femme tu ris!

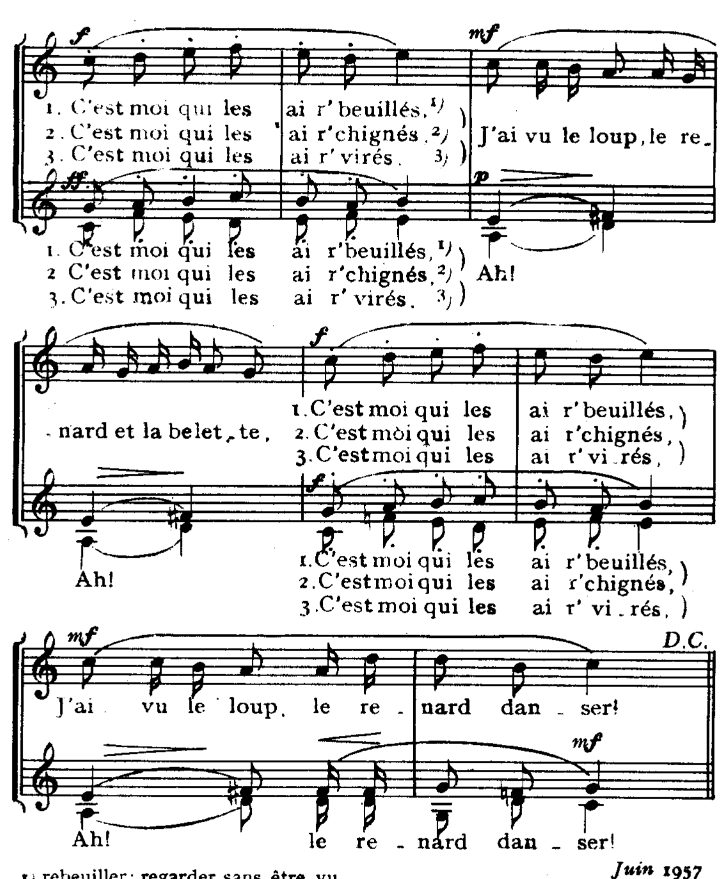

mf
2. Au r'bouteux il la mène
3. Tant qu'après deux semaines
mf
p
2. la, la, la, la, la, la, etc....
3. tio, tio, tio, tio, tio, tio, etc....
mf
p
2. la, la, la, la, la, la, etc....
3. tio, tio, tio, tio, tio, tio, etc....
p
Pour qu'il la lui guérit, Pour qu'il la lui guérit.
Le pauvre homme assourdi Le pauvre homme assourdi
mf
au Ref.
Au bout d'u-ne se-mai-ne, Ba - vard' la lui rendit!
Au r'bouteux la ra-mè-ne Pour que tair' il la fit!
sempre p
sempre p

Juin 1957

J'ai vu le loup, le renard et la belette

Harmonisation de
M. GODARD





Juin 1957

1) rebeuiller: regarder sans être vu
2) rechigner: imiter
3) revirer: exécuter et règler une danse circulaire

Le petit japonais

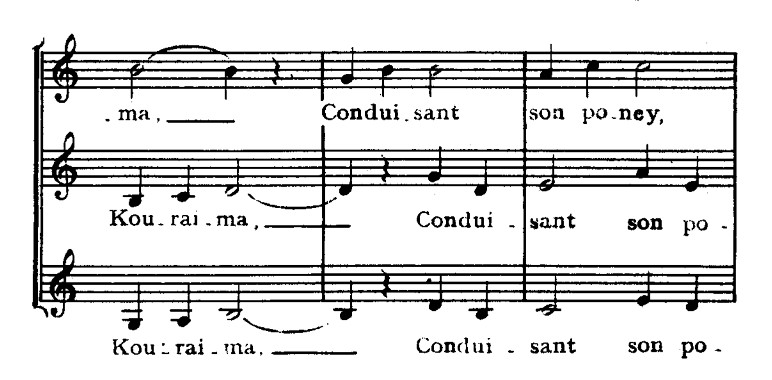
Harmonisation de
M. GODARD

♩ = 92

I — 1. Le pe_tit ja_po nais, dans sa Kourai_

II — 1. Le pe_tit ja_po_nais, dans sa

III — 1. Le pe_tit ja_po_nais dans sa



(1)

Va ca-hin-ca ha; Il che-mi-ne

-ney Va ca-hin-ca-ha; Il che-mi-ne

-ney Va ca-hin-ca-ha. la la la

et trot-ti-ne tout le long des col-li-nes,
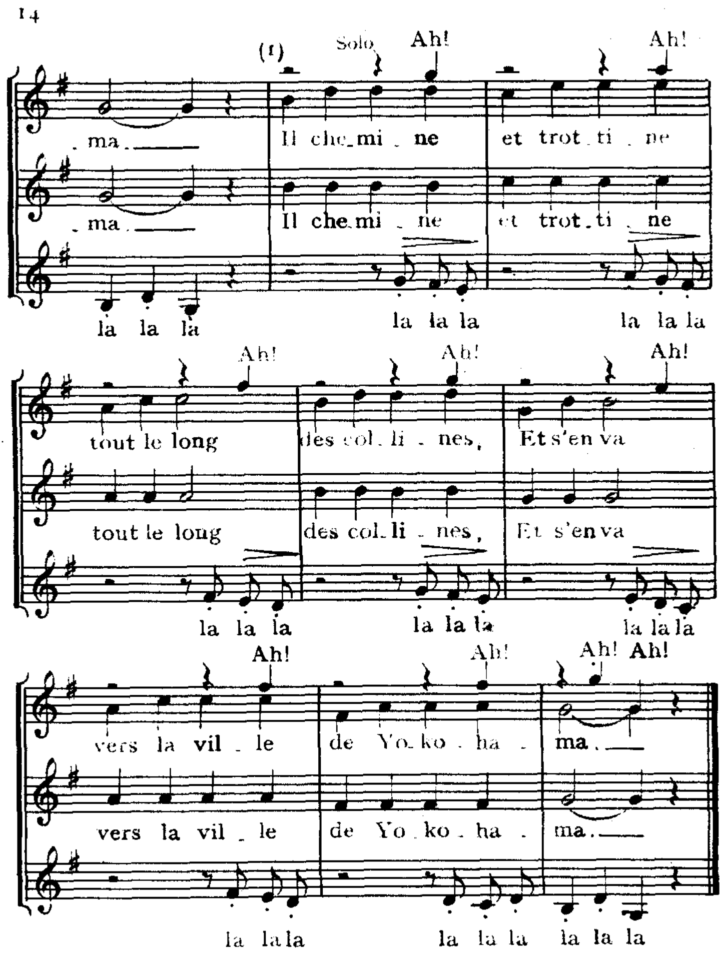
et trot-ti-ne tout le long des col-li-nes,

la la la la la la la la la

Et s'en va vers la vil-le de Yo-ko-ha-

Et s'en va vers la vil-le de Yo-ko-ha-

la la la la la la la la la


(1)
Solo
Ah!
Ah!
. ma.
Il che_mi _ ne
et trot_ti _ ne
. ma.
Il che_mi _ ne
et trot_ti _ ne
la la la
la la la
la la la
Ah!
Ah!
Ah!
tout le long
des col_li _ nes,
Et s'en va
tout le long
des col_li _ nes,
Et s'en va
la la la
la la la
la la la
Ah!
Ah!
Ah! Ah!
vers la vil _ le
de Yo_ko _ ha _
ma.
vers la vil _ le
de Yo_ko_ha _
ma.
la la la
la la la
la la la

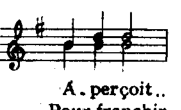
2

Le petit négrillo
Dans son grand bateau,
Descendant à vau l'eau
Le fleuve Congo,
Aperçoit des reptiles
Et de gros crocodiles. } *bis*
Il se fait de la bile,
Le petit négro!

3

Dans la vieille cité
Du palais ducal,
Le petit gondolier
N'a pas son égal
Pour franchir les lagunes
Le soir au clair de lune } *bis*
Et chercher la fortune
Sur le Grand Canal.

(1) Pour le deuxième et troisième couplets, adopter ce rythme
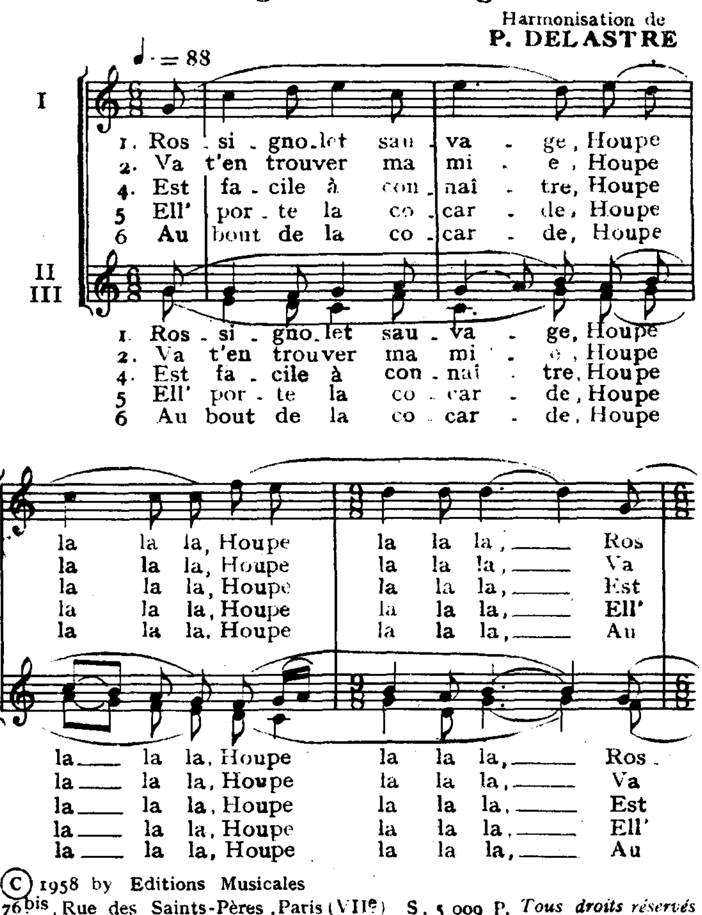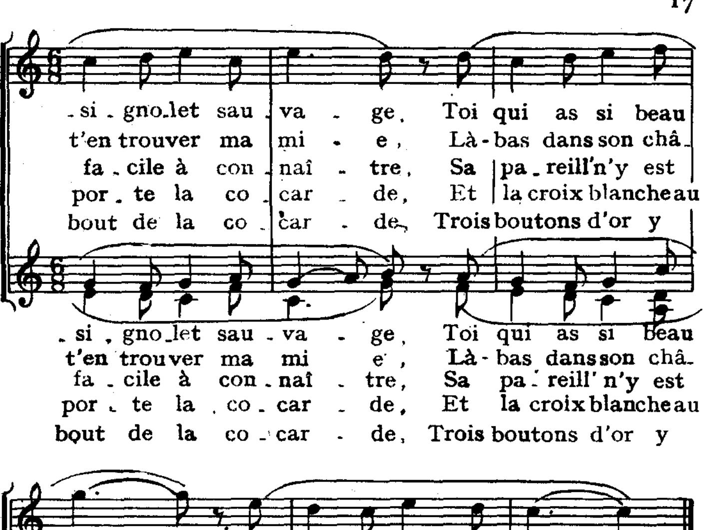


A. perçoit..
Pour franchir
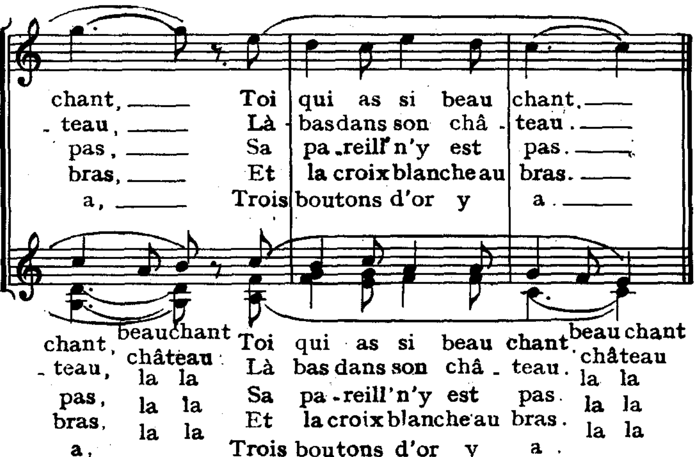
Janvier 1957
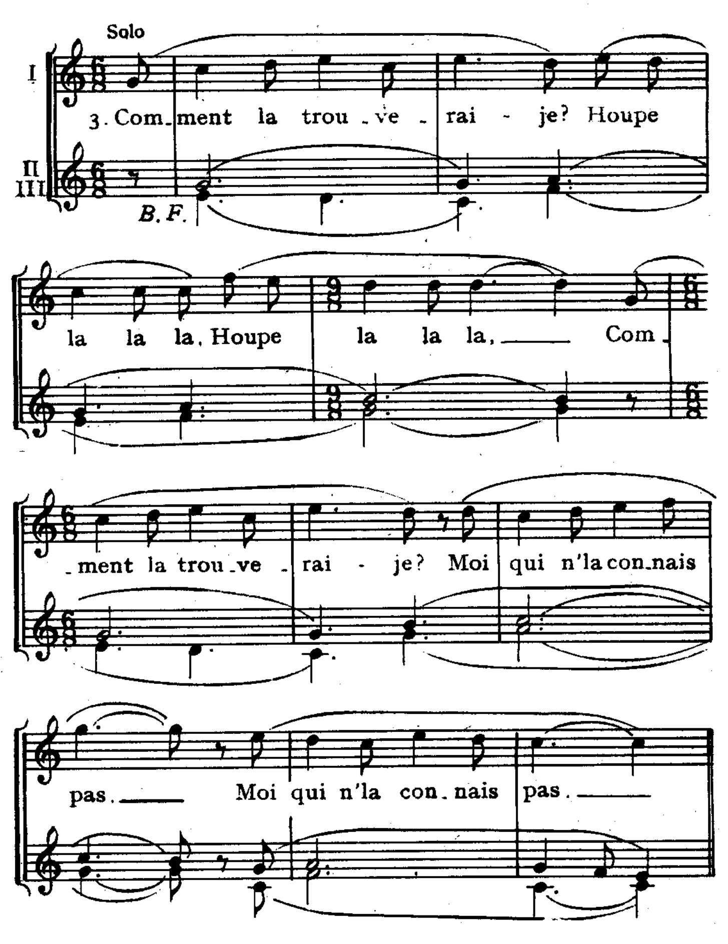
Rossignolet sauvage
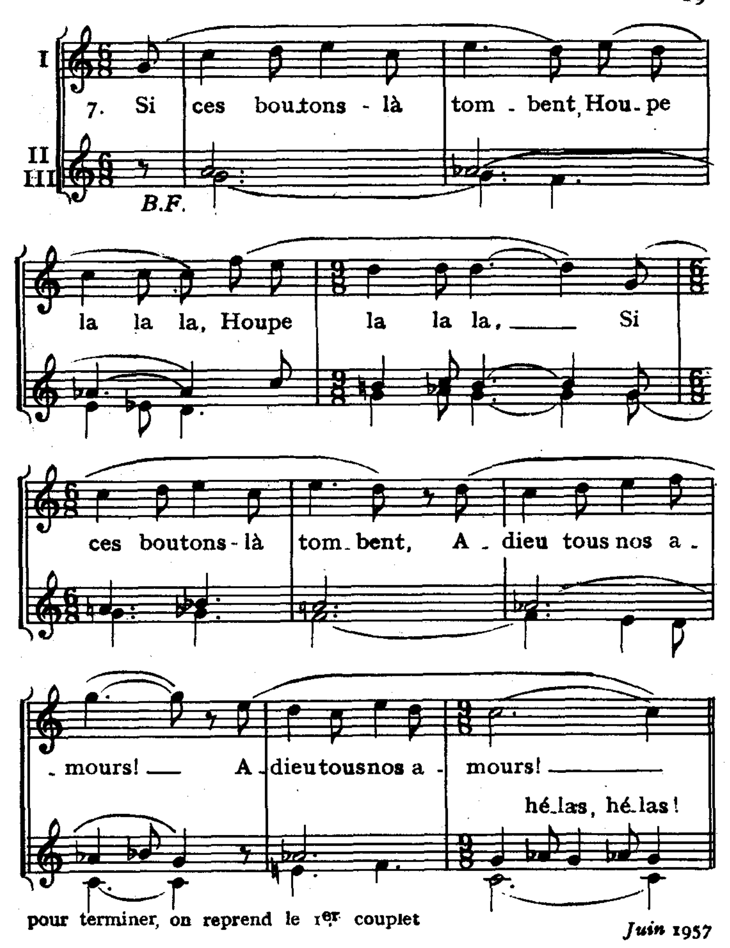
Harmonisation de
P. DELASTRE




-si - gno-let sau -va - ge, Toi qui as si beau
t'en trouver ma mi - e, Là - bas dans son châ-
fa - cile à con -naî - tre, Sa pa - reill'n'y est
por - te la co - car - de, Et la croix blanche au
bout de la co - car - de, Trois boutons d'or y
-si - gno-let sau - va - ge, Toi qui as si beau
t'en trou ver ma mi e, Là - bas dans son châ-
fa - cile à con - naî - tre, Sa pa - reill' n'y est
por - te la co - car - de, Et la croix blanche au
bout de la co - car - de, Trois boutons d'or y
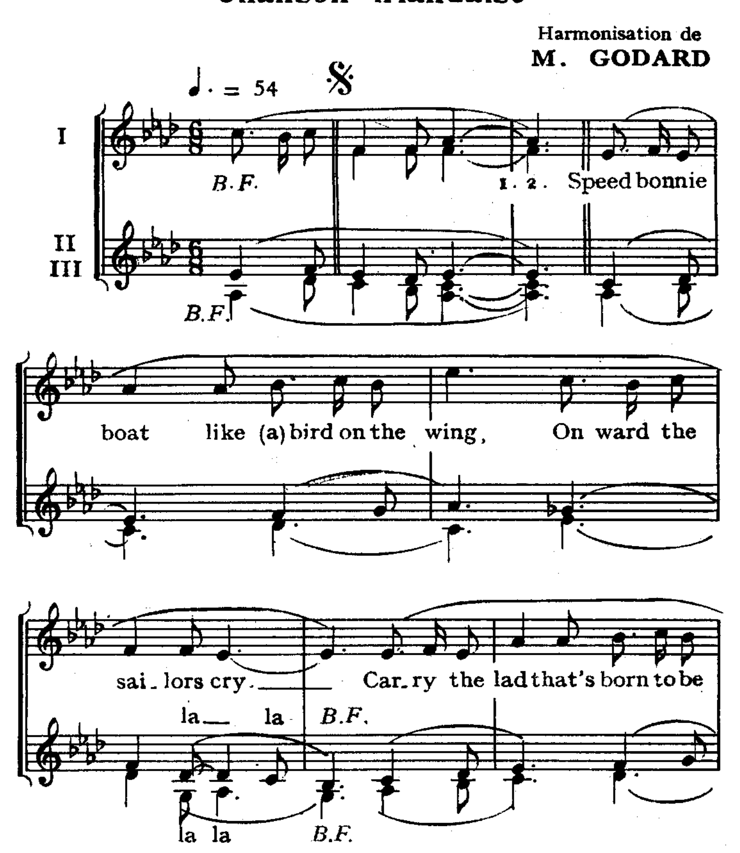

chant, Toi qui as si beau chant,
-teau, Là - bas dans son châ - teau.
pas, Sa pa - reill'n'y est pas.
bras, Et la croix blanche au bras.
a, Trois boutons d'or y a.
chant, beau chant Toi qui as si beau chant, beau chant
-teau, château Là bas dans son châ - teau. château
pas, la la Sa pa - reill'n'y est pas. la la
bras, la la Et la croix blanche au bras. la la
la la la la
a, Trois boutons d'or y a.
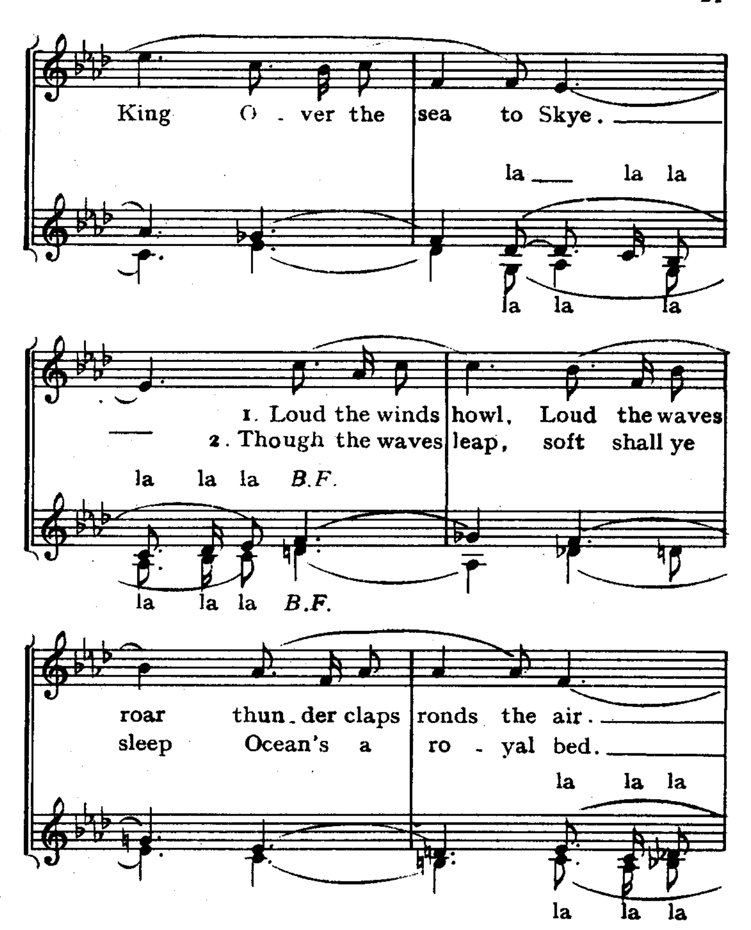

Solo
I
II
III
3. Com_ment la trou_ve_rai - je? Houpe
B. F.
la la la, Houpe la la la, ___ Com_
_ment la trou_ve_rai - je? Moi qui n'la con_nais
pas. ___ Moi qui n'la con_nais pas. ___

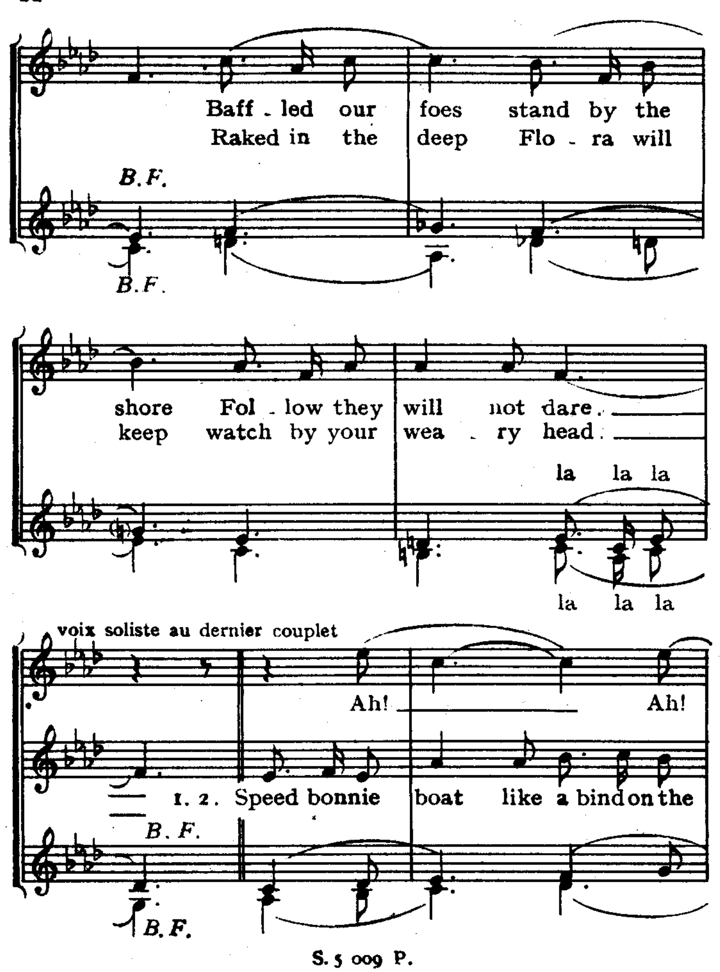

I
II
III
B.F.
7. Si ces bou_tons - là tom _ bent, Hou_pe
la la la, Houpe la la la, ___ Si
ces boutons - là tom_bent, A _ dieu tous nos a _
_ mours! ___ A _ dieu tous nos a - mours! ___
hé_las, hé_las!
pour terminer, on reprend le 1er couplet
Juin 1957

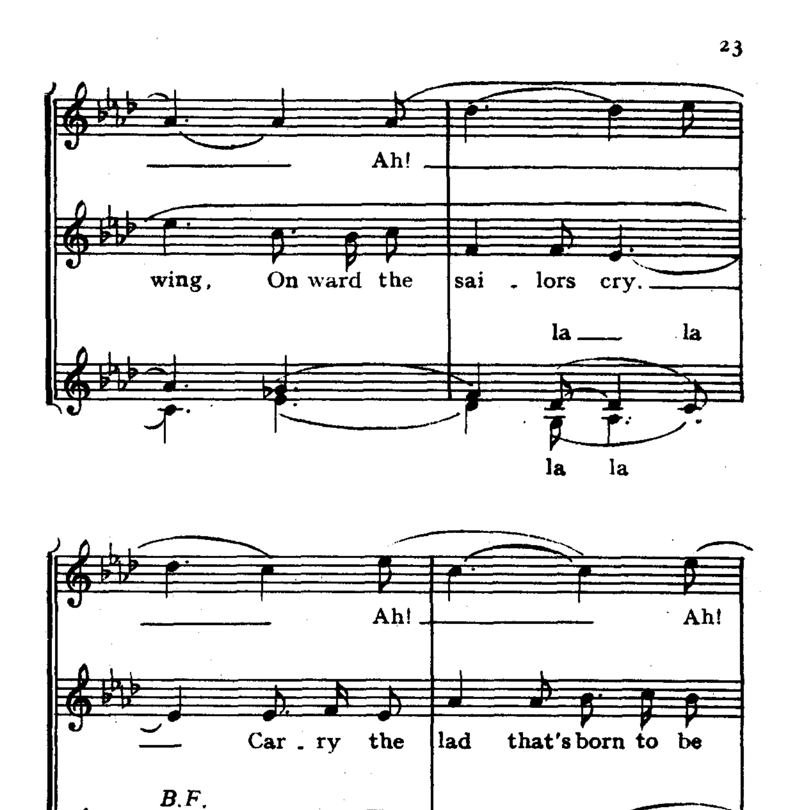
Chanson irlandaise

Harmonisation de
M. GODARD
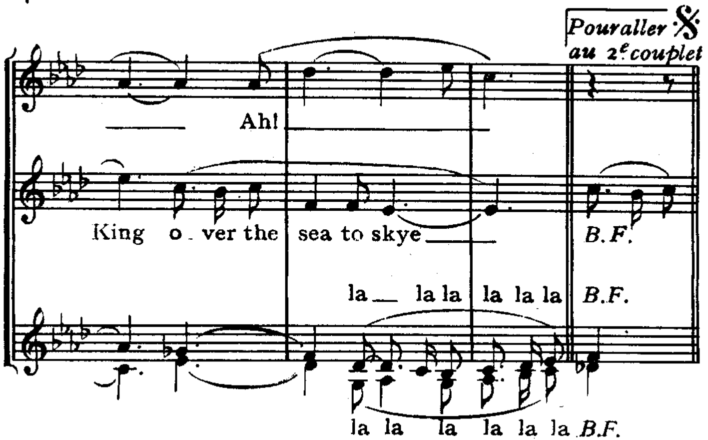


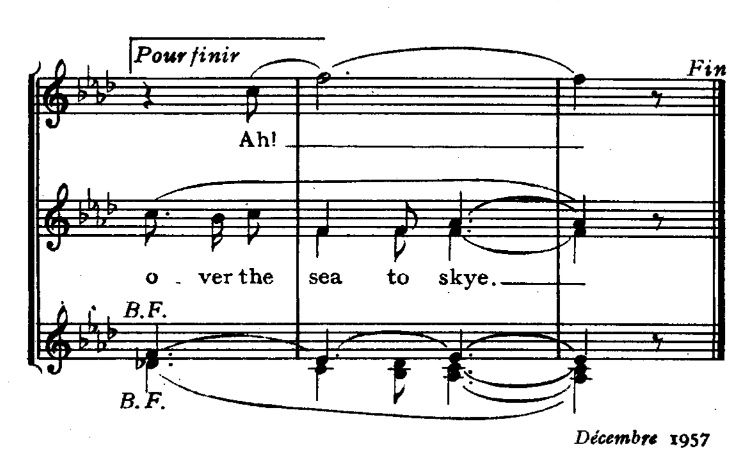

King O - ver the sea to Skye.
la la la
la la la
1. Loud the winds howl, Loud the waves
2. Though the waves leap, soft shall ye
la la la B.F.
la la la B.F.
roar thun - der claps ronds the air.
sleep Ocean's a ro - yal bed.
la la la
la la la


Baff - led our foes stand by the
Raked in the deep Flo - ra will
B.F.
B.F.
shore Fol - low they will not dare.
keep watch by your wea - ry head.
la la la
la la la
voix soliste au dernier couplet
Ah! Ah!
1. 2. Speed bonnie boat like a bind on the
B. F.
B.F.



Ah!
wing, On ward the sai - lors cry.
la la
la la
Ah! Ah!
Car - ry the lad that's born to be
B.F.
B.F.
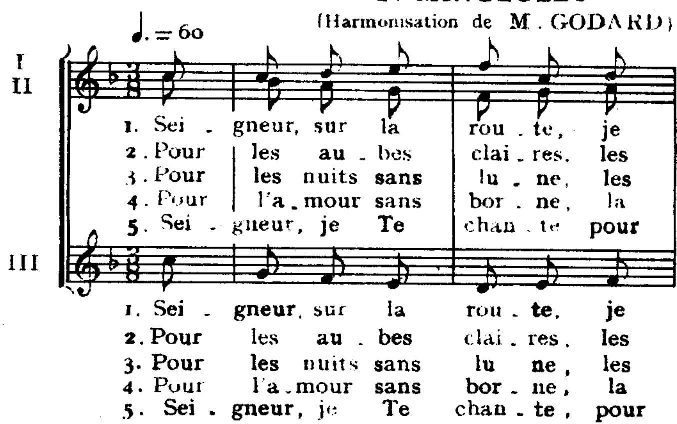




Décembre 1957

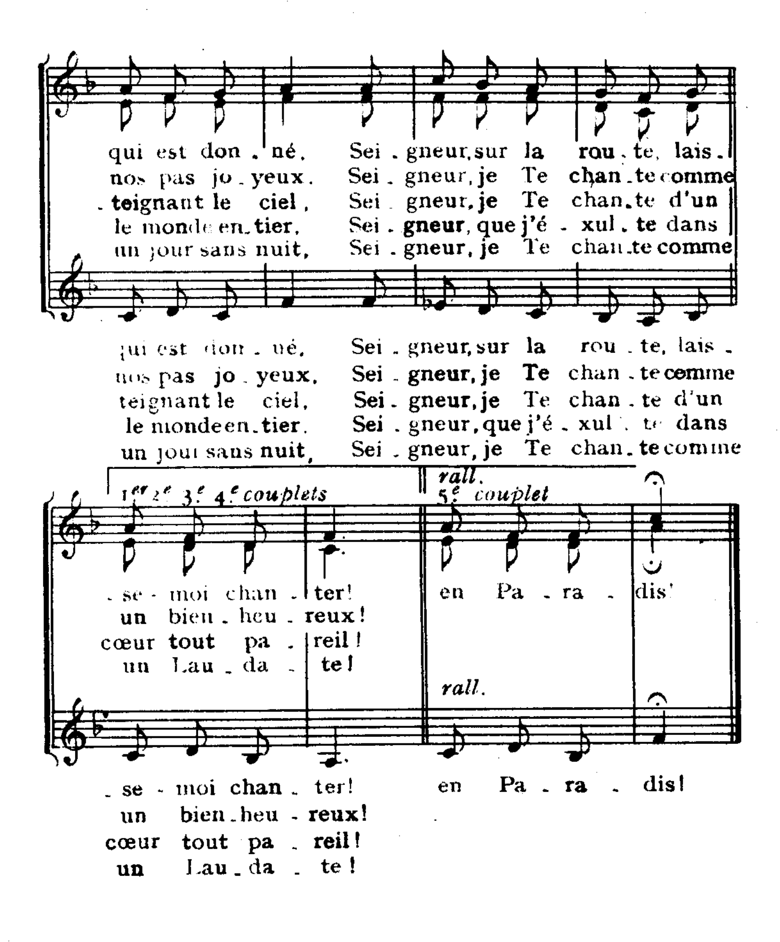
Petite chanson de louange



(Harmonisation de M. GODARD)
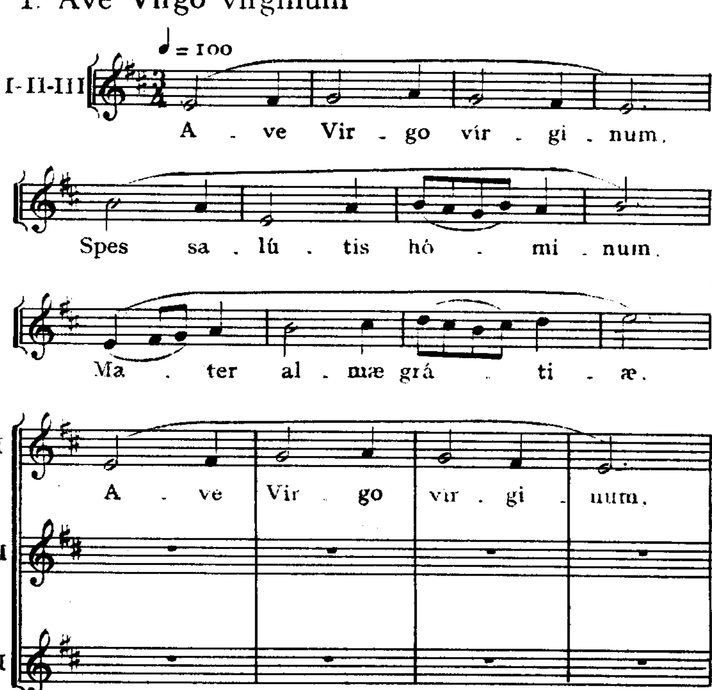





qui est don . né, Sei . gneur, sur la rou . te, lais .
nos pas jo . yeux. Sei . gneur, je Te chan . te comme
. teignant le ciel, Sei . gneur, je Te chan . te d'un
le monde en . tier, Sei . gneur, que j'é . xul . te dans
un jour sans nuit, Sei . gneur, je Te chan . te comme
qui est don . né, Sei . gneur, sur la rou . te, lais .
nos pas jo . yeux, Sei . gneur, je Te chan . te comme
teignant le ciel, Sei . gneur, je Te chan . te d'un
le monde en . tier, Sei . gneur, que j'é . xul . te dans
un jour sans nuit, Sei . gneur, je Te chan . te comme
1er 2e 3e 4e couplets
rall.
5e couplet
. se - moi chan . ter!
un bien . heu . reux!
cœur tout pa . reil!
un Lau . da . te!
en Pa . ra . dis!
rall.
. se - moi chan . ter!
un bien . heu . reux!
cœur tout pa . reil!
un Lau . da . te!
en Pa . ra . dis!
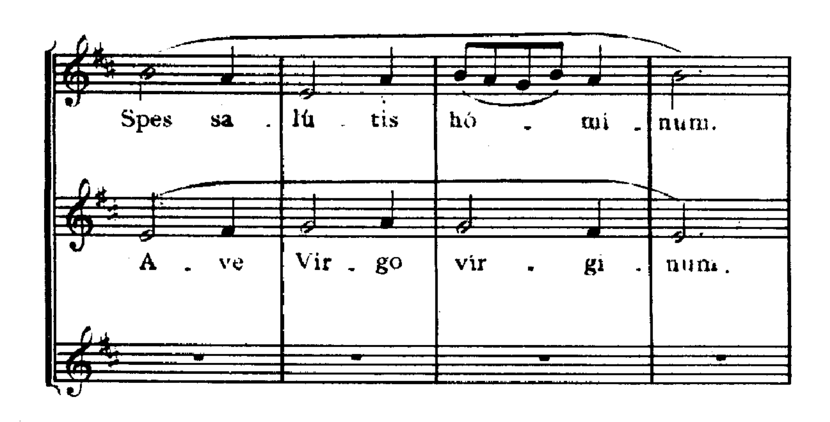
à Eliane LIETART
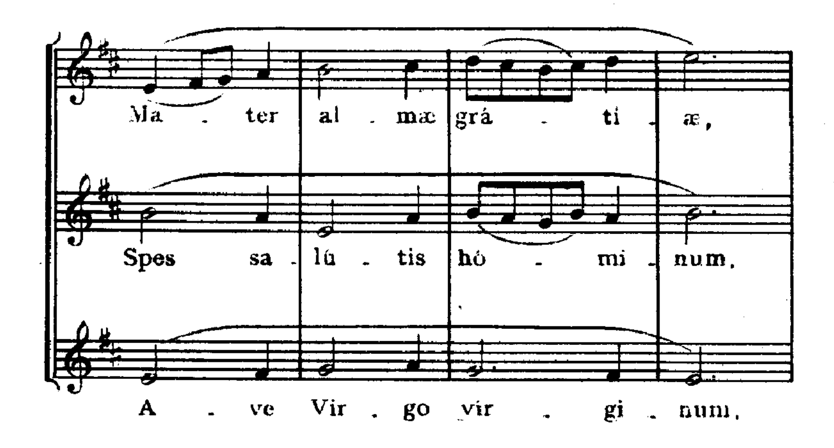
Trois motets à la Vierge
en forme de canon

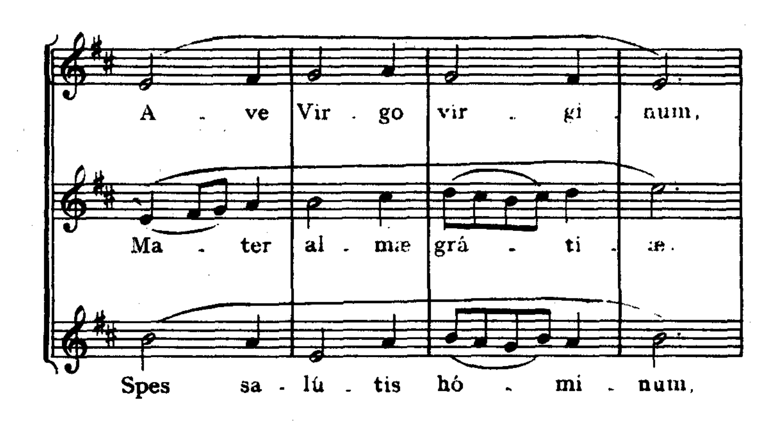
M. GODARD

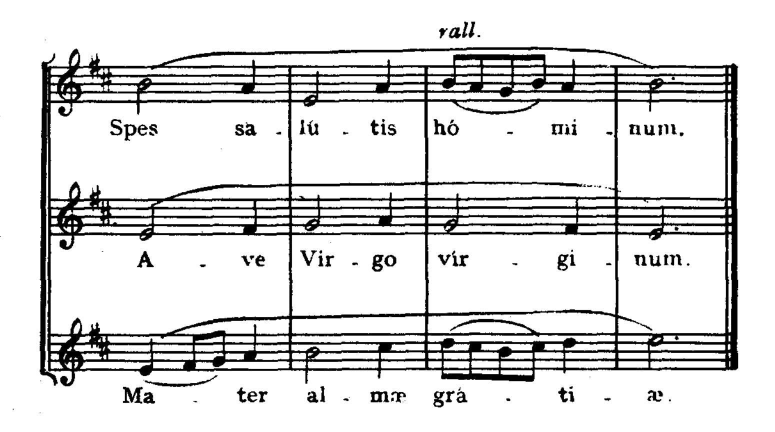
I. Ave Virgo virginum




Spes sa - lú - tis hó - mi - num.
A - ve Vir - go vir - gi - num.
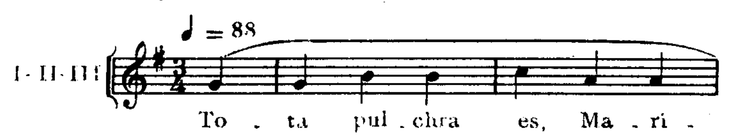

Ma - ter al - mæ grá - ti - æ,
Spes sa - lú - tis hó - mi - num.
A - ve Vir - go vir - gi - num.
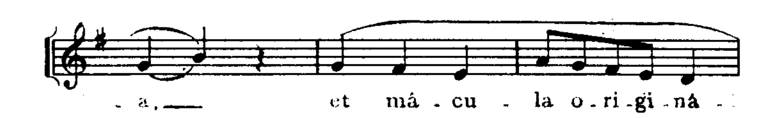

A - ve Vir - go vir - gi - num,
Ma - ter al - mæ grá - ti - æ.
Spes sa - lú - tis hó - mi - num,
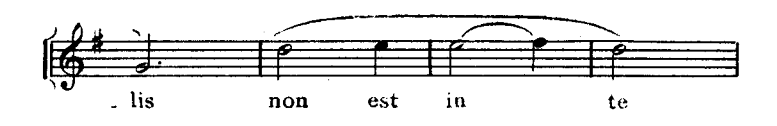

rall.
Spes sa - lú - tis hó - mi - num.
A - ve Vir - go vir - gi - num.
Ma - ter al - mæ grá - ti - æ.
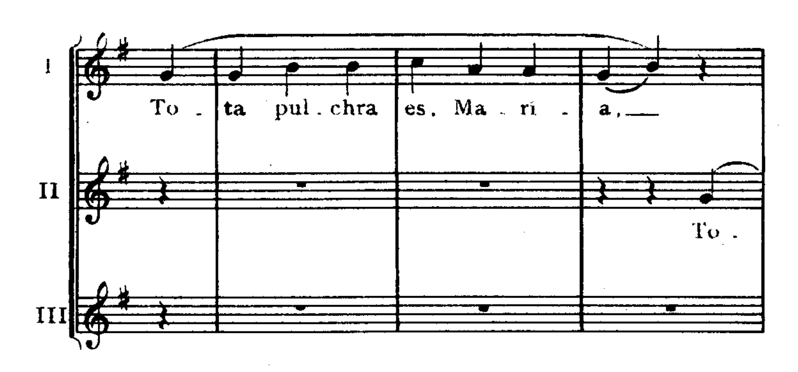
à Jacqueline NOVARINA
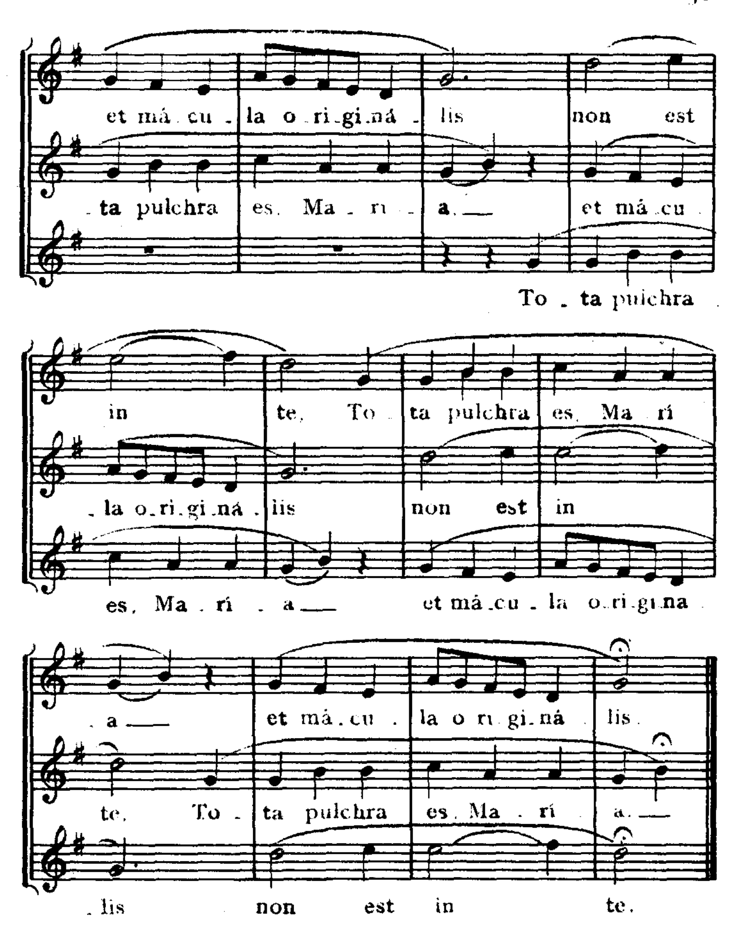
2. Tota pulchra es, Maria





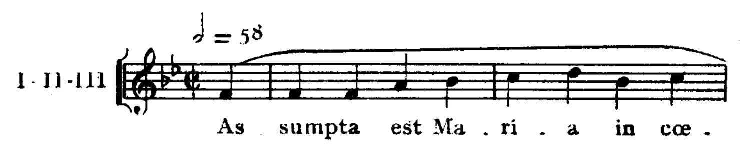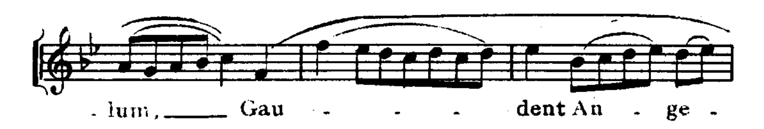




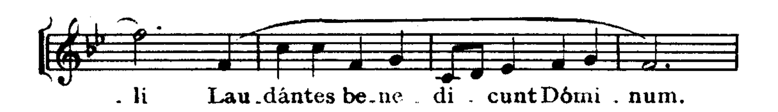

et má - cu - la o - ri - gi - ná - lis non est
- ta pulchra es, Ma - rí - a.___ et má - cu -
To - ta pulchra
in te, To - ta pulchra es, Ma - rí
- la o - ri - gi - ná - lis non est in
es, Ma - rí - a___ et má - cu - la o - ri - gi - na -
- a___ et má - cu - la o - ri - gi - ná - lis.
te, To - ta pulchra es, Ma - rí - a.___
- lis non est in te.
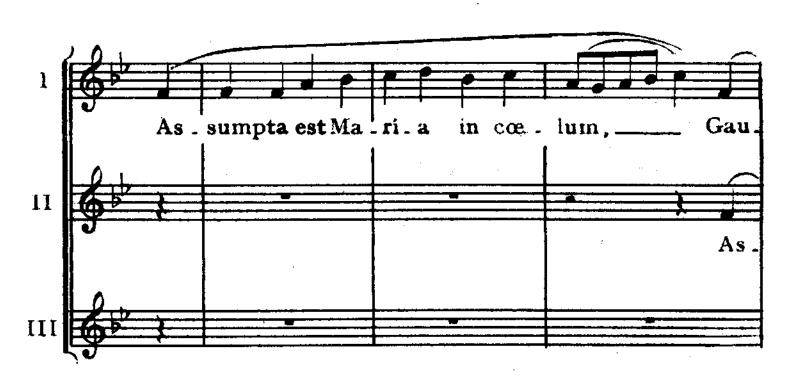
à Ghislaine BEZAULT
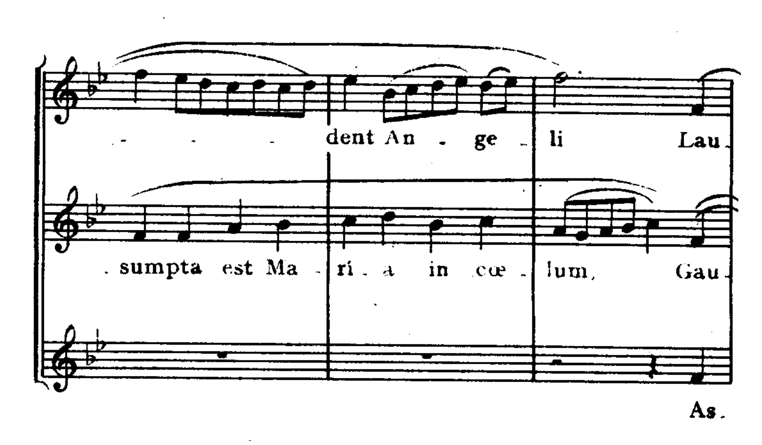
3. Assumpta est Maria

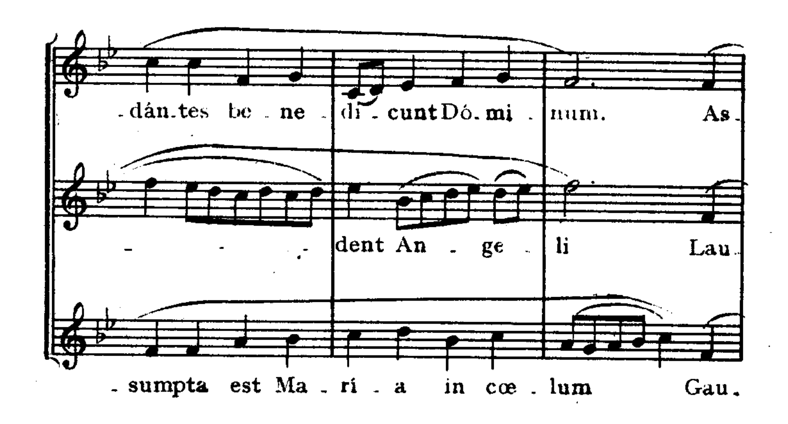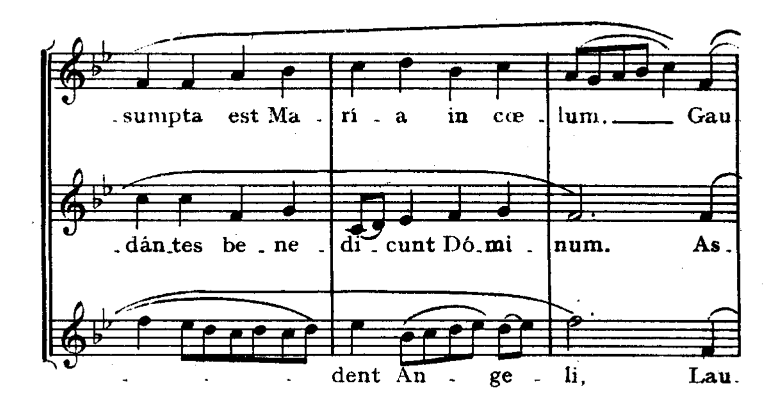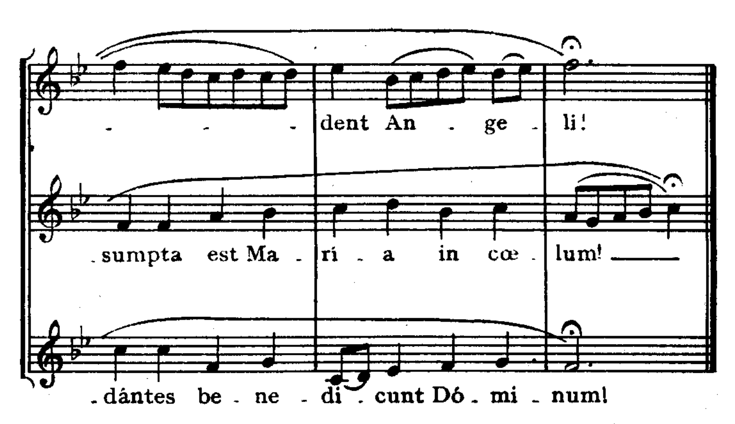









- - - dent An - ge - li Lau-
-sumpta est Ma - ri - a in cœ - lum, Gau-
As-


-dán-tes be - ne - di - cunt Dó-mi - num. As-
- - - dent An - ge - li Lau-
-sumpta est Ma - ri - a in cœ - lum Gau-



-sumpta est Ma - rí - a in cœ - lum. Gau-
-dán-tes be - ne - di - cunt Dó-mi - num. As-
- - - dent An - ge - li, Lau-



- - - dent An - ge - li!
-sumpta est Ma - rí - a in cœ - lum!
-dántes be - ne - di - cunt Dó - mi - num!

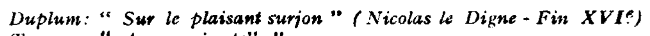
Aout 1957

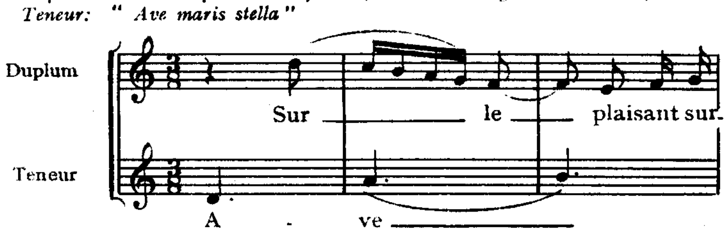
à la mémoire de Joseph SAMSON

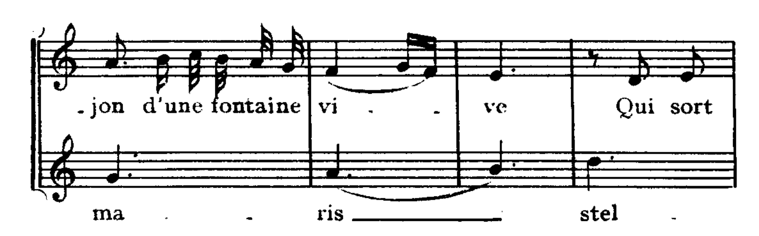
Motet
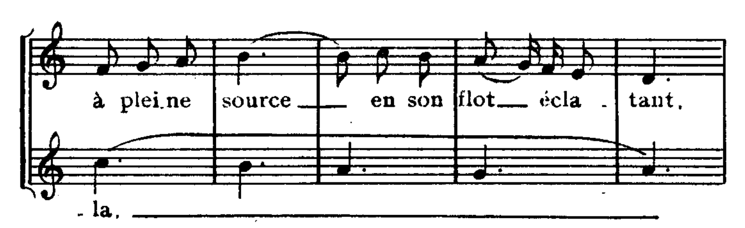
dans l'esprit des motets du XIIIe siècle

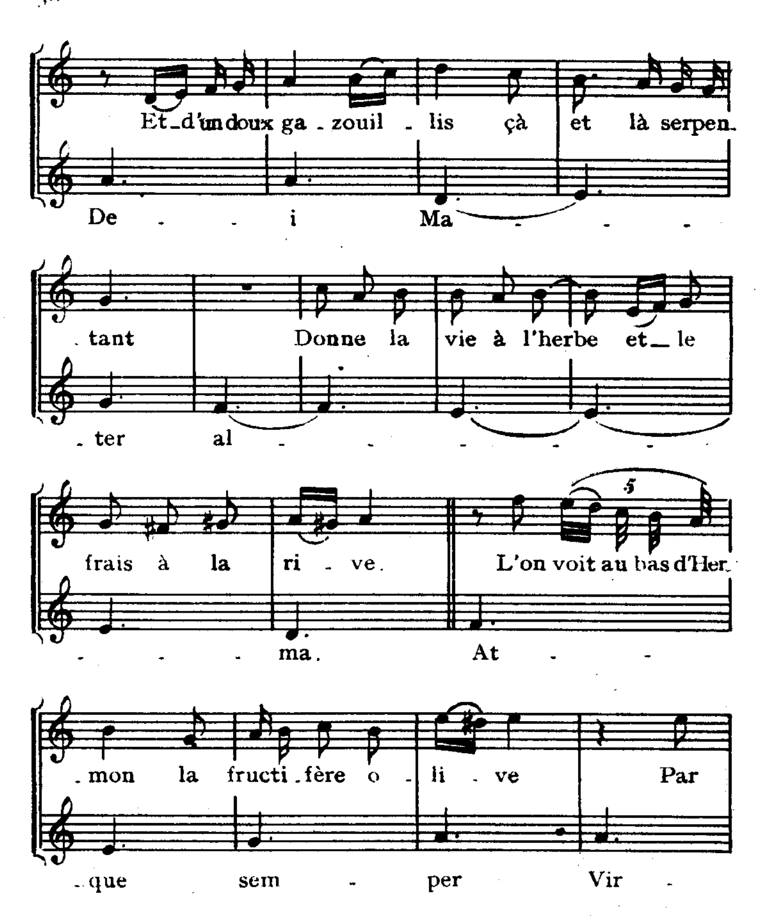
M. GODARD
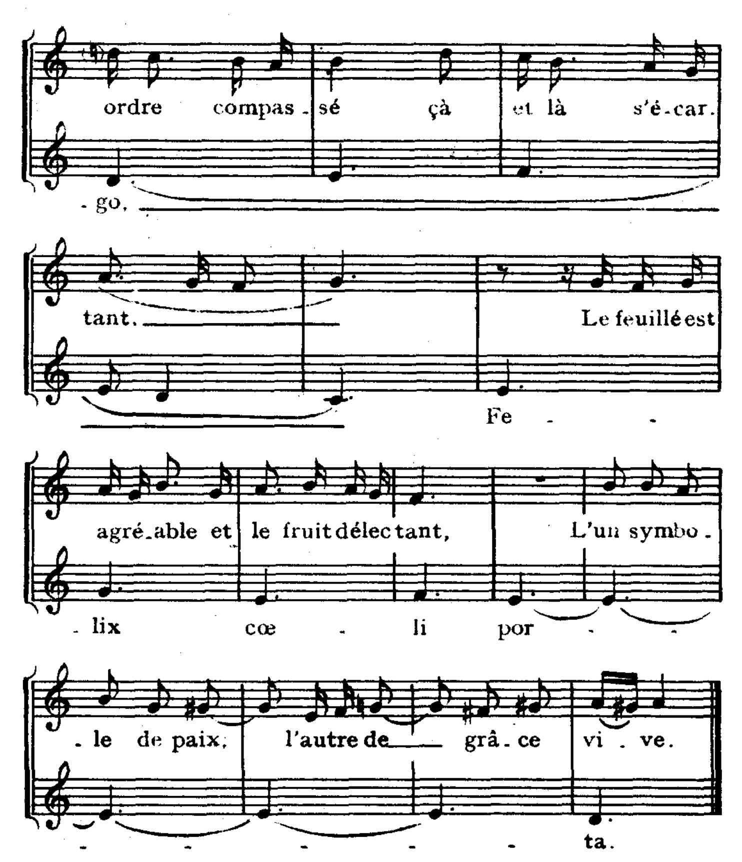









Et_d'un doux ga - zouil - lis çà et là serpen-
De - - i Ma - - -
-tant Donne la vie à l'herbe et_le
-ter al - - - - - - -
frais à la ri - ve.
- - - ma.
L'on voit au bas d'Her-
At - -
5
-mon la fructi-fère o - li - ve Par
-que sem - per Vir -



Le Duplum peut s'appliquer à d'autres paroles célébrant la Vierge Marie. On en trouvera dans l'œuvre de Ch. Péguy.

***Avril* 1958**

TABLE